

Informationen für Mitglieder und Angehörige der HMTMH zum Coronavirus SARS-CoV-2 und zur Erkrankung COVID-19

Angesichts einer sich laufend ändernden Informationslage zu Infektionsfällen mit dem Coronavirus SARS-CoV-2 bittet das Präsidium alle Mitglieder und Angehörigen der HMTMH um ihre umsichtige Mithilfe.

1. Beachten Sie aktuelle Informationen der zuständigen Behörden, beispielsweise:
 - Zentrale Informationsseite des Landes Niedersachsen:
<https://www.niedersachsen.de/coronavirus>
 - Niedersächsisches Landesgesundheitsamt:
<https://www.nlga.niedersachsen.de>
 - Robert Koch Institut: <https://www.rki.de/>
2. Beachten Sie die empfohlenen Hygienemaßnahmen:
<https://www.infektionsschutz.de/hygienetipps.html>
3. Dienstreisen und Exkursionen in Risikogebiete gemäß der Liste des Robert-Koch-Instituts
https://www.rki.de/DE/Content/InfAZ/N/Neuartiges_Coronavirus/Risikogebiete.html
sind nicht genehmigungsfähig. Die Entscheidung bezieht sich auch auf alle Regionen, die zukünftig in die Liste aufgenommen werden. Bitte informieren Sie sich deshalb regelmäßig und auch kurz vor Antritt Ihrer Dienstreise, ob Ihr Reiseziel betroffen ist.
4. Personen, die sich innerhalb der letzten 14 Tage in einem Risikogebiet oder einem besonders betroffenen Gebiet entsprechend der jeweils aktuellen Festlegung durch das Robert Koch-Institut (RKI) aufgehalten haben, dürfen für einen Zeitraum von 14 Tagen seit Rückkehr aus dem Risikogebiet oder des besonders betroffenen Gebiets die Hochschule nicht betreten. Die betroffenen Personen müssen die Hochschule über die unten angegebenen E-Mail Adressen^{1,2} unverzüglich informieren.
5. Vor bereits geplanten oder gebuchten Urlaubsreisen in Risikogebiete wird ausdrücklich gewarnt. Tarifbeschäftigte tragen das alleinige Risiko, wenn sie eine solche Reise dennoch antreten. Für Beamtinnen und Beamte kann eine dennoch angetretene Reise eine Pflichtverletzung darstellen und ggfs. eine disziplinarrechtliche Verfolgung nach sich ziehen.
6. Einladungen an Gäste aus Risikogebieten dürfen nicht erfolgen.
7. Die HMTMH wird rechtzeitig vor Semesterbeginn informieren, in wie weit öffentliche Veranstaltungen stattfinden können.

Das Präsidium, aktualisiert am 11. März 2020

¹ studentservice@hmtm-hannover.de

² personalabteilung@hmtm-hannover.de

Information for the HMTMH Community on the Novel Coronavirus (COVID-19)

In view of rapidly changing news and official recommendations concerning coronavirus, the University asks all students and staff alike for their cooperation and for careful and considerate behaviour.

1. Please refer to official information by the relevant authorities:
 - Central Information Hub for the State of Lower Saxony:
<https://www.niedersachsen.de/coronavirus>
 - Niedersächsisches Landesgesundheitsamt (Health Authorities of Lower Saxony):
<https://www.nlga.niedersachsen.de>
 - Robert Koch Institute: <https://www.rki.de/>
2. Please abide by the official recommendations on general hygiene measures:
<https://www.infektionsschutz.de/hygienetipps.html>
3. Any travels to areas of risk according to the list provided by the Robert Koch Institute:
https://www.rki.de/DE/Content/InfAZ/N/Neuartiges_Coronavirus/Risikogebiete.html
are strongly disapproved and are prohibited for staff.
This decision comprises all regions that might be included in the list in the future. Please check the list regularly.
4. Anybody returning from areas of risk is prohibited from entering university premises for 14 days after their return. In that case, they are moreover obliged to inform the University by e-mail¹ immediately.
5. Private travel to areas of risk is explicitly discouraged. Staff with status of employees (*Tarifbeschäftigte*) bear the sole risk if they decide to disregard this proviso. Disregarding this proviso by Civil servants (*Beamtinnen / Beamte*) may constitute a breach of duty and may lead to disciplinary measures.
6. Guests from areas of risk must not be invited until further notice.
7. The University will constantly assess the state of risk and will decide about the feasibility of public events and large assemblies before the beginning of full term.

The Presidential Board, updated 11. March 2020

¹ Students please use: studentservice@hmtm-hannover.de
Staff please use: personalabteilung@hmtm-hannover.de